

Vorwort

Hör dir die beiliegende CD gut an, um die richtige Phrasierung kennen zu lernen. Bei den Play-Along-Versionen kannst du gemeinsam mit dem Originalensemble spielen. Als alternative Begleitung ist eine Klavierstimme abgedruckt, die sowohl von klassisch als auch im Jazz ausgebildeten MusikerInnen gespielt werden kann. Diese Klavierfassung kann von der Ensembleversion geringfügig abweichen. Für andere Begleitinstrumente (z.B. Gitarre) sind Akkordsymbole eingezeichnet.

Preface

Listen carefully to the CD provided to familiarise yourself with the correct phrasing. The play-along versions allow you to play together with the original ensemble. As an alternative accompaniment, the printed music includes a piano part which can be played by both classical and jazz-trained musicians. The piano accompaniment can differ slightly from the ensemble version. For other accompaniment instruments (e.g. guitar), chord symbols are shown.

Préface

Ecoute attentivement le CD ci-joint pour te familiariser avec le phrasé exact. Les versions «Play along» te permettent de jouer avec l'ensemble original. La partie piano est imprimée sous forme d'accompagnement alternatif, elle peut être aussi bien interprétée par les musiciens de formation classique que par les musiciens de jazz. Cette partie piano peut diverger minime de la version ensemble. Des symboles d'accord pour d'autres instruments d'accompagnement (guitare p.ex.) sont indiqués.

Inhalt • Contents • Table des Matières

Tango	1
Vals Criollo	6
Milonga	9
Zamba	12
Chacarera	15

Impressum

Coverfoto: Look GmbH, München
Druck: Plöchl, Freistadt – *gedruckt mit 100% Ökostrom*
CD Herstellung: kdg, Elbigenalb

Ich möchte mich bei Anke Höing und Gustavo Carvalho für die Mithilfe bei diesem Projekt bedanken, für die Folklore-Tipps bei Luis Cardenas und Lucio Bruno-Videla.

Gewidmet Rosa Simon Arach

Musiker: Aia Georgieva (Violine), Milos Todorovski (Bandoneon), Felipe Medina (Kontrabass), Orlando Orellana (Gitarre), Diego Collatti (Klavier)
Aufnahme: Nils Kirchhoff, Andreas Ziegler
Mix: Nils Kirchhoff, Andreas Ziegler, Diego Collatti



Tango

Music: Diego Collatti
Piano arr.: Martin Reiter

♩ = 100

Violin

Piano

f

N.C. Am Am9 8^{va} D^o7

5

f

mf

F6 E7 Am Am Am/G D/F# F^o7 E

10

f

E7 E7^b9 E Am9

15

f

mf

N. C. A+7 8^{va} E^o7 A7

20 Φ **A** *legato*

mf

(8) A7b9 C#o7/D Dm Dm

25 2. x to **C**

Am E E+7b9 Am E7

30 **B** *rubato*

mf

p *mf*

Am A Am7 D/F# Dm/F E7

35 *a tempo*

f

A Bb7 A7 Dm D

Vals Criollo

Music: Diego Collatti
Piano arr.: Martin Reiter

Violin $\text{♩} = 54$ ♩
mf

Piano *mf*

G#m7b5/D C#7 F#m /A Bm/D

6 F#7/A# Bm /D Bm C#7

11 F#m/A D/F# Bm7 C# F#m

16 A Bm7 E

21

Bm C#7 F#m Bm

26

A/E C#7/E# F#m D C#

31

F#m F#7/A# Bm E9

36

A C# F#m